

Erkezett 2012 SZEPT 10.

FŐLAJSTROMSZAM
KEZDŐIRATON
MELLÉKLET IV
KÖZTUK
FŐLAJSTROMSZAM
UTÓIRATON

EGYEZMÉNY

Az Európai Közös Jövő Építő Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás létrehozásáról

Az Európai Unió tagállamainak jelen Egyezményhez csatlakozó entitásai (a továbbiakban: Tagok) az Európai Közös Jövő Építő Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás létrehozása érdekében

hivatkozva az Európai Parlament és a Tanács által 2006. július 5-én elfogadott, az európai területi együttműködési csoportosulásról szóló 1082/2006/EK számú rendeletre (a továbbiakban: Rendelet);

hivatkozva a Magyar Országgyűlés által elfogadott, az európai területi együttműködési csoportosulásról szóló 2007. évi XCIX. Törvényre (a továbbiakban: Törvény), mint a 1082/2006/EK számú rendelet végrehajtásához szükséges rendelkezéseket tartalmazó magyar nemzeti jogszabályra, valamint az e jogszabályhoz kapcsolódó további rendelkezésekre;

hivatkozva a Román Parlament által az 52/2008. számú törvénnyel jóváhagyott Ordonanță de Urgență a Guvernului nr.127/2007 privind Gruparea europeană de cooperare teritorială megnevezésű román sürgősségi kormányrendeletre, mint a 1082/2006/EK számú rendelet végrehajtásához szükséges rendelkezéseket tartalmazó román nemzeti jogszabályra;

rámutatva az európai területi együttműködési csoportosulások által generált gazdasági, társadalmi fenntartható fejlődés fontosságára,

megállapodnak a következőkben.

I. Cikk

A CSOPORTOSULÁS ELNEVEZÉSE, SZÉKHELYE, TERÜLETE

1. A Csoportosulás elnevezése

- magyar nyelvű teljes elnevezése: Európai Közös Jövő Építő Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás, rövidített elnevezése: Európai Közös Jövő Építő ETT;

- román nyelvű teljes elnevezése: Gruparea Europeană de Cooperare Teritorială pentru Construcția unui Viitor European Comun cu Răspundere limitată, rövidített elnevezése: GECT Construcția unui Viitor European Comun;

- angol nyelvű teljes elnevezése: European Common Future Building European Grouping of Territorial Cooperation with Limited Liability, rövidített elnevezése: European Common Future Building EGTC;

2. A Csoportosulás létesítő okirat szerinti székhely tagállama Magyarország. A Csoportosulás székhely települése: Puszaotlaka. A székhely címe: 5665 Puszaotlaka, Felszabadulás u. 10.

3. A Csoportosulás bejegyzéskor meghatározott működési területe az alapító tagok közigazgatási területe összesen, amely további tagok csatlakozása során a csatlakozott tagok közigazgatási területével bővül.

II. Cikk

A CSOPORTOSULÁS ÁLTALÁNOS ÉS KÜLÖNÖS CÉLKITŰZÉSEI

1. A Csoportosulás általános célja, hogy határ menti együttműködés keretében, a gazdasági és társadalmi kohéziót megerősítse tagjai között.
2. A Csoportosulás különös céljai a működési területén:
 - a) közös régiófejlesztési tervek kidolgozása, projektfejlesztés és projektek megvalósítása;
 - b) az együttműködést, valamint a projektek fenntartását segítő közös intézmények létrehozása, működtetése;
 - c) együttműködés a turizmus fejlesztése érdekében: közös termékfejlesztés, turisztikai infrastruktúra fejlesztése, közös marketing;
 - d) közös turisztikai menedzsment.

III. Cikkely

A CSOPORTOSULÁS FELADATAI

1. A Csoportosulás elsődleges feladata, hogy az Európai Unió által nyújtott társfinanszírozás mellett területi együttműködésben létrejövő programokat, projekteket megvalósítson.
2. Az Európai Unió által nyújtott társfinanszírozott fellépések tekintetében, a közösségi alapok ellenőrzésére vonatkozó, megfelelő jogszabályokat kell alkalmazni.
3. A Csoportosulás további feladatai:

- a) a II. Cikkely 2. pontjában megfogalmazott különös célok megvalósítása programok, projektek útján;
 - b) biztosítani a célok és feladatok eléréshez, illetve megvalósításához szükséges személyi és anyagi feltételek, know-how, valamint adatok, információk szabad áramlását;
 - c) az Európai Unió által létrehozott intézményi kereteken belül a Csoportosulás érdekeinek érvényesítése;
4. A Csoportosulás közérdekű, közösségi jellegű feladatainak ellátása során, a Rendelet és a Törvény rendelkezéseinek figyelembevételével, a Csoportosulás tevékenységéből származó jövedelem kizárólag a Csoportosulás céljainak megvalósítására használható fel.

IV. Cikkely

A CSOPORTOSULÁS TAGJAI

1. A Csoportosulás tagjai alapító tagok és csatlakozó tagok lehetnek.
2. A Csoportosulást alapító tagjait és működési területük jegyzékét az Egyezmény elválaszthatatlan részét képező 1. számú Melléklet tartalmazza.
3. Új tag a Csoportosuláshoz annak jogerős nyilvántartásba vételét követően csatlakozhat.
4. A Csoportosuláshoz csatlakozó tagok és működési területük jegyzékének táblázatát az Egyezmény elválaszthatatlan részét képező, mintaként alkalmazandó 2. számú Melléklet tartalmazza.
5. Valamely tag tagsági jogviszonyának megszűnése esetén, a tag adatai a megfelelő Mellékletből törlésre kerülnek.

V. Cikkely

A CSOPORTOSULÁS LÉTREHOZÁSA, MŰKÖDÉSE ÉS MEGSZŪNÉSE

1. A Csoportosulás létrehozására a Törvény szabályai alkalmazandók. A Csoportosulás létrehozása a Rendelet 4. cikkével összhangban történik.
2. A Csoportosulás tagjai az alapítás során, a szükséges dokumentumok eljuttatása mellett, a Csoportosulásban való részvételi szándékukról értesítik saját tagállamukat.
3. Az alapító tagok részvételét biztosító jóváhagyások jogerőre emelkedését követően, a Csoportosulás nyilvántartásba vételét, jogi képviselő útján, Magyarország Fővárosi Törvényszéke (a továbbiakban: Törvényszék) végzi.

4. A Csoportosulás a működését, a Törvényszék nyilvántartásba vételéről szóló határozatának jogerőre emelkedése napjától kezdheti meg. Ezzel együtt a Csoportosulás gondoskodik a Rendeletben előírt közzétételről és tájékoztatásról.
5. A Csoportosulás a létrehozásával kapcsolatos ügyekben választott képviselő útján jár el.
6. A Csoportosulás a törvényszéki nyilvántartásba vétel napjától határozatlan ideig működik. Az Egyezmény módosításával, a Rendelet előírásaival összhangban (4. és 5. cikkely) a működési időtartam határozott idejűre változtatható.
7. A Csoportosulás csak jogutód nélkül szűnhet meg, mely esetben – a székhely szerinti tagállam nemzeti joga szerint taglalt eseteket kivéve – végelszámolásnak van helye.
8. A megszűnés (megszüntetés), valamint a végelszámolási eljárás kezdeményezésének eseteire a Rendelet, a Törvény és a székhely szerinti tagállam egyéb vonatkozó szabályai az irányadóak.
9. A Csoportosulás Magyarország Fővárosi Törvényszéke nyilvántartásából való jogerős törléssel szűnik meg.

VI. Cikkely

AZ EGYEZMÉNY MÓDOSÍTÁSA

1. A Csoportosulás bármely tagja javasolhatja az Egyezmény módosítását.
2. A javasolt módosítási szöveget írásban kell benyújtani a Csoportosulás igazgatójának, aki azt a Közgyűlés ülése előtt, valamennyi taggal, a módosítás értelmezésére és javaslattétel megfogalmazására legfeljebb 60 naptári napot hagyva, írásban közli.
3. A tagok az Egyezmény javasolt módosításról egyhangúlag döntenek.
4. Az Egyezmény módosításával kapcsolatos szabályokra a Rendelet vonatkozó szabályai az irányadóak. Az e szabályok szerint lefolytatott eljárást követően a módosításokat 30 naptári napon belül be kell jelenteni Magyarország Fővárosi Törvényszékének.

VII. Cikkely

AZ EGYEZMÉNY ÉRTELMEZÉSÉNEK ÉS VÉGREHAJTÁSÁNAK JOGA

1. Az Egyezmény értelmezése és végrehajtása a Rendelet 2. cikkelyére és a 8. cikkely e) pontjára figyelemmel, a székhely szerinti tagállam joga szerint történik. Az Európai Unió által nyújtott társfinanszírozott fellépések tekintetében, a közösségi alapok ellenőrzésére vonatkozó, megfelelő jogszabályokat kell alkalmazni.

2. Az Egyezmény értelmezése és végrehajtása nem sértheti a tagállamok közrendre, közbiztonságra, közegészségügyre, közerkölcsre vagy közérdekre vonatkozó rendelkezéseit. Ennek bekövetkezése esetén az adott tagállam megtilthatja a területén folyó ilyen jellegű tevékenységét, illetve előírhatja a nemzeti joga alapján létrehozott tagok kilépését a Csoportosulásból, kivéve, ha a Csoportosulás felhagy a kérdéses tevékenységgel. Az illetékes szerv döntése ellen felülvizsgálati lehetőséget kell biztosítani.

VIII. Cikk

KÖLCSÖNÖS ELISMERÉSEKRE VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK

1. A Csoportosulás nem székhely tagállamának nemzeti joga szerint szerveződő és működő tagjai a Rendelet 2. cikkének (1) bekezdésére figyelemmel tudomásul veszik, hogy a Csoportosulás által alkalmazandó jog által nem, vagy csak részben szabályozott kérdésekben a székhely szerinti tagállam nemzeti joga az irányadó.
2. A Csoportosulás nem székhely tagállamának nemzeti joga szerint szerveződő és működő tagjai tudomással bírnak a székhely szerinti tagállam nemzeti joga szerinti ellenőrző hatóságok, Csoportosulásra vonatkozó hatásköri jogosítványairól, továbbá a többi illetékes tagállam részére biztosított, megfelelő információcserére vonatkozó kötelezettségéről.
3. A Csoportosulás tagjai arra törekednek, hogy a kölcsönös elismerés a tagállamok egymás szabályaiba és felügyeletébe vetett bizalom megerősítése érdekében hatékonyan működjön, különösen a határokon átvéelő adminisztratív együttműködés elősegítése terén.

IX. Cikk

VITÁS KÉRDÉSEK RENDEZÉSE

1. Amennyiben az Egyezmény értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatban két vagy több Tag között vita merül fel, a Tagok tárgyalás révén, vagy egyéb békés úton keresik a vitás kérdés megoldásának lehetőségét.
2. A vitás kérdések rendezési eljárását az Alapszabály határozza meg.

X. Cikk

ELFOGADÁS ÉS ALÁÍRÁS

1. Az Egyezmény alapításkori szövegezését a tagok legfőbb szervei, módosításait a Közgyűlés fogadja el.
2. Az Egyezményt a tagok erre felhatalmazott képviselői írják alá.

XI. Cikk

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

1. Jelen Egyezmény, illetve annak bármely módosítása a tagok általi aláírásával és a szükséges jóváhagyás, valamint nyilvántartásbeli átvezetés jogerőre emelkedése napján lép hatályba.
2. Azokban a kérdésekben, amelyeket jelen Egyezmény nem szabályoz, a VIII. Cikk (1) bekezdésében foglalt szabályozások mindenkor hatályos rendelkezései az irányadóak.
3. Jelen, Mellékletekkel együtt nyolc (8) számozott oldalból álló Egyezmény, a tagok száma szerinti, továbbá a Csoportosulás igényei szerinti példányszámban, magyar nyelven, továbbá közhiteles román fordításban kerül elkészítésre, melyekről szükség szerinti példányszámban, másolat készíthető. További nyelvi változat elkészítése igény szerint történik.
4. Az elkészült eredeti nyelvi változatok példányaiból legalább egy-egy példány a Csoportosulás székhelyén kerül letétbe, míg egy-egy példány a tagok képviselőjének kerül átadásra.
5. A tagok jelen Egyezményt elolvasták, annak tartalmát együttesen értelmezték és megértették, majd, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, erre szabályszerűen felhatalmazott képviselőjük révén aláírták.

Puszaotlaka, 2012. augusztus 22.





Puszaotlaka Község Önkormányzata



Medgyesegyháza Város Önkormányzata



Medgyesbodzás Község Önkormányzata



Kürtös (Curtici) Város

1. SZÁMÚ MELLÉKLET

Az Európai Közös Jövő Építő Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együtműködési Csoportosulás Egyezményéhez

Alapító tagok listája:

Név	Székhely	Ország	Területi kiterjedés
Medgyesbodzás Község Önkormányzata	5663 Medgyesbodzás, Széchenyi u. 38.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe
Medgyesegyháza Város Önkormányzata	5666 Medgyesegyháza, Kossuth tér 1.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe
Pusztáotlaka Község Önkormányzata	5665 Pusztáotlaka, Felszabadulás u. 10.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe
Kürtös (Curtici) Város	Curtici 315200 Str. Primariei Nr.47., Romania	Románia	A tag mindenkori közigazgatási területe

2. SZÁMÚ MELLÉKLET

Az Európai Közös Jövő Építő Korlátolt Felelőségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás Egyezményéhez

Az alapítást követően csatlakozó tagok listája:

Név	Székhely	Ország	Területi kiterjedés